

LA VERANADA. Un Estudio de Caso: Comunidad Huayquillán.



Pablo Bestard

**UNIVERSIDAD NACIONAL DEL COMAHUE
FACULTAD DE TURISMO
DEPARTAMENTO DE RECURSOS TURISTICOS
CATEDRA DE RECURSOS CULTURALES**

LA VERANADA. Estudio de caso: Comunidad Huayquillán

PABLO BESTARD

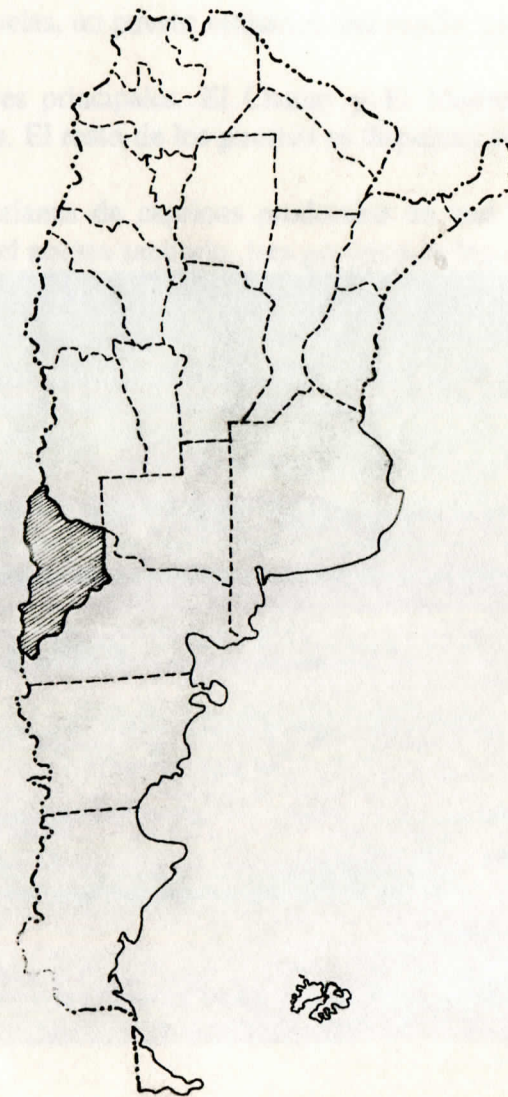
Introducción

El presente es un informe correspondiente al trabajo de campo efectuado en la Comunidad Mapuche Huayquillán durante Diciembre - enero de los años 1995 - 1996, específicamente entre los días 27 de diciembre de 1995 y el 10 de enero de 1996. El mismo se inscribe dentro de los contenidos de la Asignatura Recursos Culturales de la carrera Licenciatura en Turismo abarcando contenidos del tema "Culturas Precolombinas Argentinas".

Se abordan dos componentes geográficos: *la invernada* y *la veranada*, ámbito de vida de este pueblo y la actividad que articula estos espacios: *el arreo*.

Esto pretende ser un aporte a la cátedra y por extensión a la Universidad que permita la actualización de contenidos referentes a los pueblos precolombinos y a los regímenes de invernada - veranada practicado por los crianceros del interior de la provincia del Neuquén.

Ubicación relativa de Neuquén en un mapa de la República Argentina



La invernada

El punto de partida de esta labor es la localidad de Colipilli, lugar de residencia de la comunidad Huayquillán. Como lugares de referencia más próximos, mencionaremos que se encuentra a 60 kilómetros de Chos Malal y a 30 de El Huecú, en el departamento de Ñorquín.

Como características generales diremos que el lugar cuenta con dos escuelas, un puesto sanitario, una capilla, un salón de reuniones comunitarias y una cooperativa (la cooperativa picunche Melipal).

Fuera del centro de Colipilli la población se concentra en dos lugares principales: El Chacay y El Maitén. Ambos convocan a la mayoría de los puestos gracias a sendos arroyos que bajan de las alturas. El resto de los puestos se dispersan en un valle que reúne aproximadamente un millar de almas.

Las actividades de la gente son preponderantemente ganaderas. La crianza de caprinos predomina en casi todas las familias siendo muy pocos los que subsisten en base a otros trabajos (dos empleados del puesto sanitario, tres porteros de las escuelas y un maestro de lengua mapuche)

Las dificultades observadas, en especial en este verano , fueron la presencia de predadores: un alto número de zorros y pumas que conspiran con el desarrollo de las actividades productivas. Estas actividades son prácticamente de subsistencia. Un escaso porcentaje de aborígenes produce para la venta, a parte de ganado, tejidos de ponchos, fajas, ma

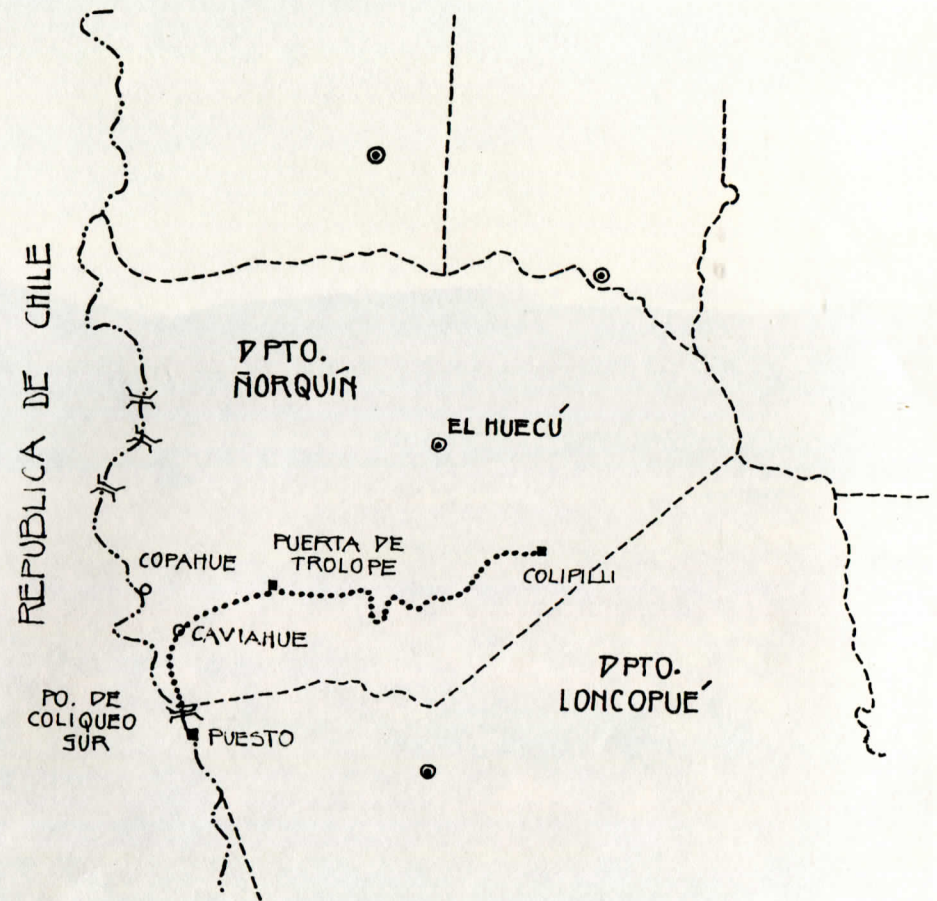
Colipilli . Puesto de invernada



El recorrido (repetido anualmente por el grupo) comprende la partida desde la localidad COLIPILLI que denominaremos *la invernada*, hasta arribar a la zona limítrofe con Chile, *la veranada*, denominada CAJON DE LOS BARROS Y BUTA MALLIN. Este trayecto de aproximadamente 150 kilómetros es llevado a cabo en cinco días y los lugares o parajes que se van sucediendo son los siguientes:

Colipilli - Puesto Garrido - Arroyo Butalón Abajo -
 Río Agrío - El Escorial - Estancia Tres de Fierro -
 Yegua Muerta - La Lagunilla - Cajón de Trolope -
 Puesto de Gendarmería - Montón de Arena - Lago
 Caviahue - Caviahue - Lago Hualcupén - El Porte-
 zuelo - Estancia de Planttei - Lechera de Doña Mer-
 cedes- Cajón de Los Barros ¹

-
- LIMITE DEPARTAMENTAL
 - - - - - LIMITE INTERNACIONAL
 - CIUDAD - PUEBLO
 - PUESTO - ESTANCIA
 - ⊙ CABECERA DE PPTO.
 - RECORRIDO DEL ARREO



¹ Muchos de los toponímicos corresponden a convenciones lingüísticas de los grupos veranadores por lo que es difícil su verificación en mapas comunes o convencionales.

El Arreo



La práctica de transhumancia de estos pueblos cuya actividad primordial es la crianza del ganado, preferentemente caprino, responde a cuestiones históricas y concretas. El lugar primario de residencia (en especial de comunidades mapuches) que hemos denominado *invernada*, constituye un lugar árido (los autóctonos bien lo adjetivan con el término de “pedreros”). Llegado el período estival el agua de arroyos y vertientes se acaba como así también el pasto que es vital para la alimentación del ganado. Por esa razón el éxodo hacia tierras altas se impone en la búsqueda de pasturas con el objeto de engordar al ganado. El único animal capaz de afrontar un invierno de nieve y con escaso alimento es el que ha sido engordado en la *veranada*.

Dadas estas previas aclaraciones nos disponemos a relatar en qué consiste el arreo.

Diremos que la gente pasa 8 meses al año en la *invernada* y el resto en la *veranada*. A comienzos de diciembre comienzan los aprestos con el fin de afrontar lo que será el traslado de los grupos familiares a la cordillera. Las primeras familias en salir lo hacen hacia el 15 de diciembre (otras comunidades - por ejemplo Uncal y Pichaihue - lo hacen los días primeros de diciembre). Previamente proceden a una actividad que en el caso de esta comunidad alcanza el carácter de ritual: nos referimos a *la señalada*. Como son frecuentes el extravío de animales o la mezcla entre distintos rebaños, cada propietario marca el ganado a modo de identificación.

Una vez señalados, los animales son mantenidos agrupados para evitar la dispersión y otro fenómeno usual como es que animales ya experimentados partan hacia la *veranada* adelantándose al arreo.

El día de la partida constituye todo un acontecimiento. El núcleo familiar va a vivir en otro lugar para lo que parte munido de los elementos esenciales para afrontar cuatro meses en otras latitudes. Generalmente es toda la familia la que se traslada. Las mujeres suelen quedarse en caso de tener que cuidar algún sembradío.

Los miembros del grupo se distribuyen el arreo: algunos acompañan la tropilla (yeguarizos), otros el piño (caprinos), separados las crías de los otros animales (recordemos que setiembre es el mes de las pariciones de las chivas) y el resto del ganado ovino y bovino.

Quien suscribe acompañó el arreo de doña Bersabé Coñaqueo compuesto por 194 caprinos, 30 yeguarizos, 30 ovinos y tres vacas.

Todos los *veranadores* deben viajar con la autorización de la oficina de Hacienda que provee la conocida GUIA que consigna la cantidad de ganado transportada.

La movilización comienza. Los arrieros a caballo con un animal (puede ser caballo o mula llamada *la carguera*) que lleva los objetos cotidianos: ollas, harina, pan, carpa para la lluvia, frazadas, poncho etc. . Para hacerlo disponen de un objeto de tecnología popular, ancestral: hablamos de la *chihua* o *chigua*²

Par de chihuas



² Elemento consistente en una caña colihue doblada con tientos de cuero trenzados y que dispuestos a modo de red se repiten, cierran y atan permitiendo el acarreo de objetos de mucho peso colocados a ambos flancos del caballo en un verdadero juego de equilibrio de peso.

Las jornadas se desdoblán en dos tramos: del amanecer hasta pasado el mediodía cuando se “sestea”, y desde la siesta hasta el anochecer. Es necesario explicar que de noche los arrieros duermen turnándose. Queda siempre uno rodeando a los animales para evitar la dispersión mientras que los caballos son “maneados” con el mismo objeto. Los tramos son también distintos en cuanto a su duración.

Por nuestra parte hicimos parada nocturna en Butalón Abajo, La Lagunilla, Lago Caviahue y la Lechera de doña Mercedes.

Las dificultades que hay que afrontar son las siguientes: La pérdida de animales flacos, generalmente potrillos o potrancas que no alcanzan a robustecerse en la invernada (nacen en octubre) por lo que no pueden seguir el ritmo del arreo y al separarse de la madre mueren. Otro factor de pérdida de animales lo constituye el cruce del Río Agrio. Cuando las aguas están crecidas, arrastran y ahogan las crías. El huecú (aparentemente un hongo) provoca una verdadera borrachera a los animales que lo consumen³. Como su duración es prolongada, el animal perece⁴.

Un párrafo aparte en las dificultades del arreo consignadas, lo merecen las lluvias y temporales. En caso de los temporales fríos donde se combinan aguaceros y vientos helados característicos en nuestra cordillera, los animales de apenas tres meses de vida y de pelo todavía no desarrollado, sucumben. Estos fenómenos atmosféricos son temidos por los arrieros también siempre expuestos a la incertidumbre del rayo.

³ Los nativos denominan “huecuarse” a este efecto.

⁴ Quien suscribe ha observado casos en que perros que han devorado la carne de animales muertos a causa del huecú, padecen a pocas horas el mismo efecto de borrachera

Corral del
puesto y
Vista de
Cajón de Los
Barros



La veranada

La veranada de la comunidad Huayquillán consta de un cajón de varios kilómetros extendido desde la Laguna Hualcupén hasta el límite con Chile, y otro cajón que se alonga desde el cierre del primero hasta varios kilómetros al sur (Cajón de los Barros y Buta Mallín respectivamente). En este espacio se distribuyen los puestos de veranada separados entre sí por uno o dos kilómetros.

El paisaje de la veranada contrasta radicalmente con el de Colipilli. Si éste es árido y de vegetación rala, aquel semeja a un lugar edénico por los bosques, vegas y mallines. El registro fotográfico da cuenta acabada de ello.

Las actividades de la veranada son múltiples y variadas y van desde el cuidado del piño hasta prácticas antiguas como la recolección de frutos silvestres.

El puesto

Estos puestos están contruídos con elementos propios del lugar, esto es: tablones de madera de lenga (rara vez se usa ñire o el pehuén), techo a dos aguas donde se cruzan las "canoas" de madera de lenga. Los huecos son rellenos por ramas de quilas o colihues. La disposición de las viviendas es la misma que se practica en el bajo: una habitación, la cocina, que sirve para la vida social y donde el fogón guarda su eternidad, y otra que es utilizada para dormir únicamente.

Puesto de veranada: Cocina y dormitorio



Entre el alto y el bajo se corresponde la misma filosofía organizativa del espacio: esto es las aberturas orientadas hacia el este, punto cardinal sinónimo de vida, (lugar de donde viene el sol), según la cosmovisión mapuche.

El elemento que termina de conformar al puesto es el corral. Este se ubica cercano a lo anterior y es donde de noche se resguarda el piño. Los otros animales quedan en la vega sin peligro de dispersión puesto que, a diferencia de la invernada, no deben caminar demasiado para encontrar pasto.

Alimentación

Se ha observado que estos crianceros complementan su dieta de carne, pan y mate, con productos de recolección. Tienen vigencia prácticas ancestrales como la recolección del *piñón*, de una variante de tubérculo registrada como *papa cuye* y de un fruto silvestre: *la mutilla*.

La provisión de mercaderías básicas (esto es harina, grasa, vino, papa, fideos, polenta y aceite) se logra en los mercados de Caviahue a los que se accede después de una jornada a caballo. Eventualmente llegan mercachifles hasta el Lago Hualcupén a vender mercaderías o manejarse con el trueque.

Con respecto al piñón diremos que si bien este fruto se presenta comestible hacia fines de marzo, los piñones caídos durante el invierno anterior se conservan bajo la nieve de óptima manera por lo que es factible su consumo. (De hecho, dos de nuestros días transcurridos en el puesto nos sirvieron de único alimento).

Enriquecen la dieta los peces capturados en los arroyos que atraviezan la veranada: uno de deshielo y el otro nacido en la laguna Hualcupén.

Otra actividad de recolección la constituye la provisión de elementos medicinales o digestivos. Hablamos entonces del *Ñanco Lahuén*, una planta cuya raíz se consume en infusión y, que según extendida creencia y práctica popular, cura siete enfermedades (anotamos: tos, reuma, mala circulación y gripe). Conste que la planta crece sólo en Chile.

En el puesto de la veranada se ha logrado la plantación y crecimiento del *San Pedro*, *La Manzanilla*, y una variedad de cebolla: *la chalota*. Pero en rasgos generales los cuatro o cinco metros de nieve invernales imposibilitan siembras y cosechas.

Si bien el plato principal lo constituye la carne de chivo, los escasos recursos de las familias hacen que se lo consuma en distintas veces: cabeza, hígado y el infaltable plato de guiso con las partes no utilizadas en el asado.

Haceres, quehaceres y peligros

Aparte de las actividades de recolección y cuidado del ganado, el acarreo de leña insume bastante tiempo. El fuego, por costumbre y necesidad, constantemente ilumina los hogares mapuches y sólo se apaga en horas nocturnas. La leña es abundante a diferencia de la invernada. Hacer pan casero es también una actividad cotidiana.

Otra actividad registrada es la de castración, nombrada como la “capadura” o “capación”. Aquí son castrados los chivos antes de cumplir el año con el objeto de lograr mayor cantidad de carne. Para esta ceremonia es usual la invitación de vecinos a los que se acostumbra a agasajar terminada la labor con un asado. Como dato interesante que hace a las creencias, vayan estas dos cuestiones: La primera es que el “capador” de mejor ciencia es aquél que ha aprendido a capar a los quince años, cuando la mano no se ha desarrollado. De esta forma el “saber” queda en la extremidad. La segunda es que se capa cuando hay luna llena porque así el animal sangra menos⁵.

Aparecieron en la veranada durante nuestra estancia animales predadores como el zorro blanco y el puma. Este último un verdadero castigo para los rebaños puesto que en la zona es casi imposible su localización.

El 20 de enero, Fiesta de San Sebastián, es festejada en la veranada de Cecilio Villalobos. Esta festividad, difundida por todo el norte neuquino, goza aquí de gran convocatoria.

Así los crianceros transcurren su estancia en la zona alta que finaliza a fines de marzo cuando la nieve ya ha comenzado a caer. Y con varias bolsas de piñones⁶ retornan al bajo animados por la esperanza de tener buen año, buenas pariciones y buenas cosechas.

⁵ Testimonios recogidos de Manuel Huayquillán y Lisardo Morales, aunque la costumbre está difundida en toda la comunidad.

⁶ El traslado de las bolsas lo realizan camiones de la Municipalidad de El Huecú y el camión de las comunidades mapuches.

Este trabajo constituye una fuente original. Sobre el tema pueden consultarse los siguientes textos:

Bendini de Ortega, Mónica; Tsakoumagnos, Pedro; Destefano de Monsalvo El Trabajo Trashumante en la Provincia del Neuquén. U.N.C. Neuquén . 1984 * y **

Davs, Federico Trashumación de Montaña en Neuquén Anales GAEA Tomo VII pp 383 - 426 Ed. Coni Buenos Aires 1947
**

GESA (Grupo de Estudios Sociales Agrarios. Universidad Nacional del Comahue) Campesinado y Ganadería Trashumante en Neuquén. Ed.La Colmena Neuquén 1994. * y **.

* en COPADE

**en Biblioteca Universidad Nacional del Comahue

fotografía del autor

Dibujo de mapas: Sabina Battaglia

Diseño gráfico de tapa: Sandra Signorelli

Impreso en Neuquén

Abril de 1996